HH BANK

ទម្រង់បើកគណនីរូបវន្តបុគ្គល

Individual Account Opening Application Form | 个人开户申请表

កាលបរិច្ឆេទ | Date | 日期:

SECTION 1 ព័ត៌មានអតិថិជន | CUSTOMER INFORMATION | 客户信息

នាមត្រកូល
Surname | 姓

នាមខ្លួន
Given name | 名

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំកំណើត
Date of Birth | 出生日期

ទីកន្លែងកំណើត
Place of Birth | 出生地

ភេទ
Gender | 性别 M F

○ លីវ Single | 单身 ○ ប្តីប្រពន្ធ Married | 已婚 ○ លែងលះ Divorced | 离异

○ អត្តសញ្ញាណបណ្ណ National ID | 国民身份证 ○ លិខិតឆ្លងដែន Passport | 护照 សញ្ជាតិ Nationality | 国籍

លេខអត្តសញ្ញាណ
Number | 号码

មានសុពលភាពពី
Issue Date | 签发日期 DD / MM / YY

ចេញដោយ
Issued By | 签发机关

ថ្ងៃផុតកំណត់
Expiry Date | 有效期 DD / MM / YY

សញ្ជាតិទីពីរ | Secondary Nationality | 次要国籍

លេខទូរស័ព្ទផ្ទាល់ខ្លួន
Telephone | 电话

អ៊ីម៉ែល
Email | 邮箱

អាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន
Current Address | 当前地址

ផ្ទះលេខ
Building number | 建筑号码

ផ្លូវ
Street | 街道

ក្រុម
Group | 组

ភូមិ
Village | 村

ឃុំ/សង្កាត់
Commune | 社区

ស្រុក/ខណ្ឌ/ក្រុង
District/City | 区/市

ខេត្ត/រាជធានី
Province/Capital | 省/首都

និវាសនដ្ឋាន
Residential Status | 居民身份 ○ និវាសនជន Resident | 居民 ○ អនិវាសនជន Non-Resident | 非居民

SECTION 2 ព័ត៌មានលម្អិតរបស់អតិថិជន | CUSTOMER DETAILS | 客户细节 (KYC)

តើអ្នកជាជនជាតិអាម៉េរិកមែនទេ?
Are you a U.S person? | 你是美国人吗

○ បើមែន សូមផ្តល់លេខ TIN/SSN
Yes, please provide TIN/SSN number | 是，请提供TIN/SSN号码

○ មិនមែនទេ
No | 不是

អាសយដ្ឋាននៅសហរដ្ឋអាម៉េរិក
U.S Address | 美国的居住地

○ មានការងារ Employed | 就业 ○ មានមុខរបរផ្ទាល់ខ្លួន Self-Employed | 个体 ○ ពុំមានការងារ Unemployed | 无业 ○ ចូលនិវត្តន៍ Retired | 退休 ○ សិស្ស/និស្សិត Student | 学生 ○ ផ្សេងៗ Others | 其他

មុខតំណែង
Profession | 职业

ឈ្មោះស្ថាប័ន
Employer's Indentity | 雇主的身份

ប្រភេទស្ថាប័ន
Nature of Business | 业务性质

ប្រភពចំណូល ៖
Source Of Fund | 资金来源 :

○ ប្រាក់ខែ Salary | 工资 ○ មុខរបរផ្ទាល់ខ្លួន Self-Employed | 自由职业 ○ លក់ ឬជួលទ្រព្យសម្បត្តិ Sale or Rent of Property / Asset | 出售或出租房产/资产 ○ ផ្សេងទៀត (បញ្ជាក់) ៖ Others | 其他 :

ប្រាក់ចំណូលប្រចាំខែ
Monthly Income | 月收入

○ $200 - $500 ○ $500 - $1,000 ○ >$1,000 - $5,000 ○ >$5,000 - $10,000 ○ >$10,000 - $20,000 ○ >$20,000

តើអ្នកមានសមាជិក ឬសាច់ញាតិដែលពាក់ព័ន្ធនយោបាយដែរទេ?
Does your immediate family/close associate holds Prominent Public Position?
您的直系亲属/亲密伙伴是否担任重要的公共职能?

○ មិនមាន No | 否 ○ មាន (សូមបញ្ជាក់) Yes (Specify) | 是（具体说明）

SECTION 3 ព័ត៌មានគណនី | ACCOUNT INFORMATION | 账户信息

គោលបំណងនៃការបើកគណនី
Purpose of using account | **使用帐户的目的**

○ សន្សំវិនិយោគ Savings | 储蓄 ○ សុវត្ថិភាពគ្រួសារ Security family | 家庭保障 ○ ប្រើប្រាស់ប្រចាំថ្ងៃ Everyday banking | 日常银行业务 ○ ផ្សេងៗ Others | 其他

លេខសម្គាល់អតិថិជន
Customer ID | 客户ID

លេខចាប់រូបភាព
Image No | 图像t编号

ម្ចាស់គណនី | Owner Account | 所有者帐户 ○ ខ្លួនឯង Myself | 本人 ○ អ្នកផ្សេង(សូមបញ្ជាក់) Someone else (specify) | 其他人（具体说明）

សូមបញ្ជាក់ចំនួនគណនីដែលត្រូវបើក
Please specify number of account opening
请选择开户数量
○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4

○ គណនីបញ្ញើសំចៃ Savings Account	○ រៀល KHR	○ ដុល្លារ USD	○ លេខគណនី Account Number
○ គណនីចរន្ត(Gold | Platinum | Diamond) Current Account	○ រៀល KHR	○ ដុល្លារ USD	○ លេខគណនី Account Number
○ គណនីបញ្ញើមានកាលកំណត់ Fixed Account	○ រៀល KHR	○ ដុល្លារ USD	○ លេខគណនី Account Number
○ គណនីផ្សេង Others	○ រៀល KHR	○ ដុល្លារ USD	○ លេខគណនី Account Number

សម្រាប់ម្ចាស់គណនីចរន្ត៖ សូមបញ្ជាក់ចំនួនស្នើសុំមូលប្បទានបត្រ | **For Current Account Owner,** please verify the number of cheques requested | 对于往来账户所有者，请确认申请支票簿的数量本: ____ ក្បាល

តម្លៃសេវាថ្លៃសៀវភៅមូលប្បទានបត្រ | Check book fee | 支票簿费用 ចំនួន ____ ○ កាត់ចេញពីគណនី | Deduct from | 从扣除 ____ ○ ជាសាច់ប្រាក់ | Cash | 用现金

SECTION 4 ការបញ្ជាក់អះអាងរបស់អតិថិជន | CUSTOMER CERTIFICATION | 样品表 & 客户的证明

ខ្ញុំ/យើងខ្ញុំ ជាអតិថិជនរបស់ ធនាគារ ហេងហ៊ី (ខេមបូឌា) ខមមើសល រ៉ៃង់ ម.ក ធានាអះអាងថាព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ជូនគឺពិតជាត្រឹមត្រូវនិងពិតប្រាកដហើយបានអានយល់និងព្រមព្រៀងគ្រប់ខចែងដែលមានរៀបរាប់នៅក្នុងលក្ខខណ្ឌទូទៅនៅក្នុង SECTION 5 ។

I/We are customer of Heng He (Cambodia) Commercial Bank Plc. have read, understood and agreed to all the meanings as set forth in the terms and conditions in SECTION 5.

我/我们，作为恒合（柬埔寨)商业银行的客户，已阅读、理解并同意第五部分的条款和条件的所有含义(SECTION 5)

ខ្ញុំ/យើងខ្ញុំអនុញ្ញាតឲ្យធនាគារផ្តល់ព័ត៌មានរបស់ ខ្ញុំ/យើងខ្ញុំទៅអាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធ បុត្រសម្ព័ន្ធ និងដៃគូរបស់ធនាគារ ដើម្បីផ្តល់សេវាកម្មថ្មីៗដល់យើងខ្ញុំ។

I/We authorized the bank to disclose my/our account information to the relevant authorities, subsidiaries and partners for offering new services.

我/我们授权银行向有关当局、银行子公司及合作伙伴公开我/我们在恒合（柬埔寨）商业银行的账户信息以提供新的服务

ការណែនាំពិសេស (បើមាន) Special Instruction (If any) | 特殊说明 (如有)	ហត្ថលេខា ឬស្នាមមេដៃ Signature or thumb print | 签名或手印

សម្រាប់ធនាគារ | FOR BANK USE ONLY | 仅供银行使用

លេខសម្គាល់បុគ្គលិក
Officer ID

កម្រិតហានិភ័យរបស់អតិថិជន
Customer Risk Rating ?

○ ទាប Low ○ មធ្យម Medium ○ ខ្ពស់ High

តើអតិថិជនជាបុគ្គលពាក់ព័ន្ធនយោបាយមែនទេ?
Is the customer identified as a Political Exposed Person (PEP)?

○ មិនមែនទេ No ○ មែន (សូមបញ្ជាក់) Yes (specify)

តើប្រភេទសេវាកម្មអ្វីខ្លះដែលអតិថិជនគ្រោងធ្វើប្រតិបត្តិការ? | What are the expected services and activities?

រៀបរាប់សេវាកម្ម | Type of Services

ទំហំសាច់ប្រាក់ | Amount ○ <$ 10,000 ○ >$10,000 - $100,000 ○ >$100,000 - $999,000 ○ >$1,000,000

អនុម័តដោយ | Approved by | 批准人	បញ្ជាក់ដោយ | Verified by | 审阅	រៀបចំដោយ | Prepared by | 编制人
ឈ្មោះ | Name	ឈ្មោះ | Name	ឈ្មោះ | Name
ចុះថ្ងៃ | Date	ចុះថ្ងៃ | Date	ចុះថ្ងៃ | Date

SECTION 5 លក្ខខណ្ឌក្នុងការប្រើប្រាស់គណនី I TERMS AND CONDITIONS OF ACCOUNT USAGE I 管理帐户运作的条款和条件

លក្ខខណ្ឌក្នុងការប្រើប្រាស់គណនីនឹងត្រូវអនុវត្តជាមួយគណនីទាំងអស់របស់អតិថិជនដែលបើកនៅធនាគាររួមទាំងផលិតផល និងសេវាកម្មផ្សេងៗទៀត ដែលធនាគារអាចផ្តល់ជូនអតិថិជន។ ម្ចាស់គណនីទទួលយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រួមទាំងអត្រាការប្រាក់ លក្ខខណ្ឌ និងសោហ៊ុយផ្សេងៗ។

១. ការបើកគណនី

អតិថិជនត្រូវបំពេញនិងចុះហត្ថលេខាលើទម្រង់ដែលបានផ្តល់ជូនដោយធនាគារ។ការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានណាមួយម្ចាស់គណនី ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកកាន់ ធនាគារ។ រាល់ការបើកគណនី តម្រូវឲ្យមានទឹកប្រាក់តម្កល់អប្បបរមានៅក្នុងគណនីដែលបានបើកនោះទៅតាមការកំណត់របស់ធនាគារ។ធនាគាររក្សាសិទ្ធិបដិសេធការបើកគណនីការទទួលប្រាក់សន្សំការបង្វែរប្រាក់សន្សំត្រឡប់នូវផ្នែកណាមួយឬទាំងអស់ដែលបានដាក់នៅធនាគារដោយពុំចាំបាច់ជម្រាបជូនអតិថិជនពីមូលហេតុឡើយ។ប័ណ្ណដាក់ប្រាក់/ផក្រាក់នឹងត្រូវបានកត់ត្រាបញ្ជាក់ដោយម៉ាស៊ីនកុំព្យូទ័រ ឬបុគ្គលិករបស់ធនាគារ។ ការដាក់ ប្រាក់បញ្ញើជា មូលប្បទានបត្រនឹងមានប្រសិទ្ធភាពនៅក្រោយពេលសភាផ្ទាត់ទាស្តូចមានន័យថាថ្ងៃប្រសិទ្ធភាពនៃការដាក់ប្រាក់បញ្ញើនឹងចាប់ផ្តើមគិតបន្ទាប់ពីបានធ្វើសភាផ្ទាត់ទាស្តូច។ អតិថិជនត្រូវប្រើប្រាស់គណនីក្នុងគោលបំណងស្របច្បាប់។ករណីបំពាននឹងបទប្បញ្ញត្តិច្បាប់ឬមានការពាក់ព័ន្ធនឹងការសម្អាតប្រាក់ អតិថិជនត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខច្បាប់ជាធរមាន។ ដោយឡែក ធនាគារមានសិទ្ធិពន្យាពេលឬបដិសេធធ្វើប្រតិបត្តិការជូនអតិថិជន។

២. ការបិទគណនី

សម្រាប់អតិថិជនជារូបវន្តបុគ្គលម្ចាស់គណនីត្រូវតែបំពេញពាក្យស្នើសុំបិទគណនីដែលបានផ្តល់ជូនដោយធនាគារ។ សម្រាប់គណនីនិតិបុគ្គលត្រូវបំពេញពាក្យស្នើសុំបិទគណនីជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយចុះហត្ថលេខានិងបោះត្រាទៅតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវ។ ក្នុងករណីដែលអតិថិជនស្នើសុំបិទគណនី មុនគោលការណ៍ ដែលធនាគារបានកំណត់ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទបើកគណនី ធនាគារនឹងគិតថ្លៃសេវាតាមការកំណត់របស់ធនាគារ។ ម្ចាស់គណនីត្រូវប្រគល់នូវសៀវភៅធនាគារ ឬសៀវភៅមូលប្បទានបត្រដែលនៅសល់មកធនាគារវិញ នៅពេលបិទគណនី។ ធនាគាររក្សាសិទ្ធិក្នុងការបិទគណនីទាំងឡាយណាដែលគ្មានប្រតិបត្តិការធំជាង១២ខែឡើងទៅ(ទោះបីជាគណនីនោះមានសមតុល្យក្នុងគណនីក៏ដោយ) ដោយពុំចាំបាច់ជូនដំណឹង។

៣. ការដកប្រាក់

រាល់ការដកប្រាក់អតិថិជនត្រូវបំពេញនិងចុះហត្ថលេខាលើទម្រង់ដាក់ប្រាក់/ដកប្រាក់របស់ធនាគារ។ធនាគារពុំទទួលធ្វើប្រតិបត្តិការដកប្រាក់ជូនឡើយបើគ្មានការបំពេញ និងចុះហត្ថលេខាលើទម្រង់ដកប្រាក់ ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរស្របតាមគំរូហត្ថលេខា និងលក្ខខណ្ឌដែលបានតម្កល់នៅធនាគារ។ អតិថិជនអាចដកប្រាក់បញ្ញើរបស់ខ្លួនបាននៅរៀងរាល់ម៉ោងធ្វើការរបស់ធនាគារ។ សម្រាប់ចំនួនទឹកប្រាក់ ចាប់ពីមួយលានដុល្លារ ដល់បីលានដុល្លារអាមេរិក តម្រូវឲ្យជូន ដំណឹងមុនយ៉ាងតិចបំផុតពីរ(០២)ថ្ងៃ នៃថ្ងៃធ្វើការ។ ទឹកប្រាក់ច្រើនជាង បីលានដុល្លារអាមេរិក តម្រូវឲ្យជូនដំណឹង មុនយ៉ាងតិចបំផុត ប្រាំ(០៥)ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការ។

គណនីបញ្ញើមានកាលកំណត់អាចបិទបាននៅរៀងរាល់ម៉ោងធ្វើការតែប៉ុណ្ណោះ។ម្ចាស់គណនីត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរភ្លាមៗមកធនាគារប្រសិនបើវិញ្ញាបនបត្រប្រាក់បញ្ញើត្រូវបានបាត់បង់លួចឬខូចខាត។អតិថិជនមិនអាចឲ្យដកសាច់ប្រាក់ (ទោះជាទាំងអស់ឬខ្លះ) មុនកាលបរិច្ឆេទនៃកាលកំណត់បានឡើយ។ លើកលែងតែ ការស្នើសុំបិទគណនីបញ្ញើមានកាលកំណត់មុនពេលកំណត់នៃកិច្ចសន្យាការប្រាក់ត្រូវបានផ្តល់ជូនអតិថិជនតាមគោលការណ៍របស់ធនាគារ។

៤. ការប្រាក់ និងកម្រៃសេវា

អត្រាការប្រាក់និងកម្រៃសេវាដែលបានកំណត់ធនាគាររក្សាសិទ្ធិផ្លាស់ប្តូរបានដោយពុំចាំបាច់ជម្រាបជូនដំណឹងជាមុន។ធនាគារផ្តល់ជូនការដល់អតិថិជនទៅតាមការកំណត់របស់ធនាគារដូចមានក្នុងតារាងការប្រាក់និងកម្រៃសេវាផ្សេងៗ។ ការប្រាក់ត្រូវបានគណនាតាមសមតុល្យប្រចាំថ្ងៃនៅក្នុងគណនីរបស់អតិថិជន ហើយត្រូវបញ្ចូលក្នុង គណនីនៅរៀងរាល់ដើមខែនីមួយៗ។ ការប្រាក់ដែលត្រូវទទួលបានគឺត្រូវជាប់ពន្ធកាត់ទុក ឬពន្ធផ្សេងៗទៀត។

៥. ការប្រុងប្រយ័ត្នលើការបាត់បង់

ការបាត់បង់ ឬការលួចសៀវភៅប្រាក់បញ្ញើ ម្ចាស់គណនីត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកធនាគារជាបន្ទាន់ដោយមានបញ្ជាក់ពីកាលបរិច្ឆេទពេលវេលានិងទីកន្លែងដែលបានបាត់ឬលួច។ធនាគារមិនទទួលខុសត្រូវពីការទុទាត់ណាមួយដែលកើតមានក្នុងគណនី មុនពេលការជូនដំណឹងរបស់ម្ចាស់គណនី ឡើយ។ ម្ចាស់គណនីអាចស្នើសុំនូវសៀវភៅប្រាក់បញ្ញើថ្មីសម្រាប់ប្រើប្រាស់ជាមួយនឹងលេខគណនីដែលមានស្រាប់ ប៉ុន្តែត្រូវបង់ការម្រៃសេវាតាមការកំណត់របស់ ធនាគារ។ ដូចគ្នាទៅនឹងការបាត់បង់ ឬការលួចសៀវភៅមូលប្បទានបត្រ ម្ចាស់គណនីត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនូវព័ត៌មានដូចជា ឈ្មោះគណនី លេខគណនី ទំហំទឹកប្រាក់ កាលបរិច្ឆេទ លេខរៀង មូលប្បទានបត្រ និងឈ្មោះអ្នកទទួលផល (ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន ស្ថាប័ន បុគ្គល ឬ លេខគណនី) ដើម្បីឲ្យធនាគារ បញ្ឈប់មូលប្បទានបត្រនោះដោយស្វ័យប្រវត្តិហើយធនាគារមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះការទុទាត់ណាមួយជាមួយនឹងមូលប្បទានបត្រនេះ មុនពេលជូនដំណឹងឡើយ។ កម្រៃសេវាត្រូវបានគិតចំពោះការបញ្ឈប់ ឬមោយភាពមូលប្បទានបត្រនេះ។ ធនាគារមិនទទួលខុសត្រូវ ប្រសិនបើព័ត៌មានដែលអ្នកផ្តល់ជូននោះមិនត្រឹមត្រូវ ដែលនាំឲ្យខកខានដល់ការបញ្ឈប់ ឬមោយភាពមូលប្បទានបត្រនោះ។ អតិថិជនត្រូវរក្សាសមតុល្យ អប្បបរមានៅក្នុងគណនីរបស់ខ្លួនតាមការកំណត់របស់ធនាគារហើយកម្រៃសេវាត្រូវបានគិតនៅពេលដែលសមតុល្យគណនីរបស់អ្នកស្ថិតក្រោមសមតុល្យអប្បបរមា។ ចំពោះការស្លាប់ ឬអសមត្ថភាពនៃម្ចាស់គណនី ធនាគារមានឧត្តមសិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការទុទាត់នូវសមតុល្យគណនីដែលនៅសល់ ដោយពិនិត្យឲ្យបានត្រឹមត្រូវលើលក្ខខណ្ឌ ដែលមានចែង ក្នុងទម្រង់គំរូហត្ថលេខា ឬ ស្នាមមេដៃ។ ក្នុងករណីដែលអតិថិជនមិនមានអ្នករួមគណនីធនាគារអាចធ្វើការបែងចែកមរតកសាសន៍របស់ម្ចាស់គណនីឬអនុវត្តតាមបញ្ញត្តិច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។ គ្រប់គណនីដែលមិនមានសកម្មភាពសម្រាប់រយៈពេលជាក់លាក់ណាមួយ គឺត្រូវបានចាត់ទុកថាជាគណនីគ្មានសកម្មភាព ហើយកម្រៃសេវានឹងត្រូវបានគិតដោយផ្ទាល់ពីគណនីនោះ តាមការកំណត់របស់ធនាគារ។ អត្ថបទជាភាសារខ្មែរមានអត្ថន័យមិនស្របគ្នាជាមួយភាសារអង់គ្លេសនោះ លក្ខខណ្ឌជាភាសាខ្មែរនឹងត្រូវទទួលស្គាល់យកជាបានការ។ លក្ខខណ្ឌទាំងនេះត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា អត្ថន័យទាំងឡាយ ដែលមិនស្របនឹងច្បាប់ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍។

៦. ការប្រើប្រាស់មូលប្បទានបត្ររាល់ការចេញមូលប្បទានប័ត្រទៅឲ្យអ្នកទទួលផល ម្ចាស់គណនីត្រូវតែប្រាកដថាមានសាច់ប្រាក់គ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ធ្វើការទូទាត់ឬផ្ទាត់ទាត់ដើម្បីជៀសវាងបញ្ហាចេញមូលប្បទានបត្រហើយត្រូវបានបញ្ជូនត្រឡប់មកវិញ ព្រោះតែមូលហេតុដូចខាងក្រោម៖

ក. សាច់ប្រាក់មិនគ្រប់គ្រាន់នៅក្នុងគណនីដែលត្រូវបានដកចេញដោយមូលប្បទានបត្រ

ខ. មូលប្បទានបត្រដែលចេញតែមិនទាន់មានសាច់ប្រាក់សម្រាប់ទូទាត់ ឬផ្ទាត់ទាត់នៅឡើយ បើមានករណីរៀបរាប់ខាងលើកើតឡើង ធនាគារមានសិទ្ធិផ្តល់ព័ត៌មានទៅការិយាល័យឥណទានកម្ពុជា(ក្រុមហ៊ុនក្រេឌីតប្យូរ៉ូ (ខេមបូឌា) ខ្ញុំអ ិលធីឌី)។

The Terms and Conditions of Account Usage will apply to all accounts of customers opened by the bank, including any products and services that the bank may provide to customers. The account holder accepts this.

1. Account Opening

The applicant(s), the "customer", must complete and sign on the forms provided by the Bank. Any change of the information, customer must notify the Bank in writing. A minimum requirement balance as determined by the Bank must be deposited into every account. The Bank reserves the right to reject for the account opening, receiving deposit or returning (whether in whole or in part) to customers without reason. Deposit/Withdrawal Slip will be validated by the Bank's machine stamp, computer terminal or by any of the Bank's officers. Deposit(s) established with the proceeds of check will be value dated after clearance. Agreement, including any interest rates, conditions and other costs. Customer (s) shall use the bank account legally. In case, there are any unlawful acts or other related to money laundering acts, customer shall be liable to the applicable laws. Furthermore, the Bank has the right to postpone or reject the customer's transaction.

2. Account Closure

For individual customer, the account holder has to complete the Account Closure Application provided by the Bank. For joint/Non-individual customer, the account holder must give notice in writing to the Bank with signature and company stamp. Fee may be charged with a certain amount as determined by the Bank if you close account before policy from the opening date of the account. The account holder must return passbook or check book if you close your savings account/current account. The Bank reserves the right to close any dormant account with no activity (even with any balance) more than 12 months without prior notice to the customer at any time.

3. Withdrawals

Every withdrawal, customer must complete and sign on the Bank's withdrawal form. The Bank shall not be obliged to act on any instructions without complete and sign withdrawal form. The withdrawals can be done during working hour determined by Bank. For withdrawal of greater than US $ 1M (One Million US Dollar) to US $ 3M (Three Million US Dollar) customer must inform the Bank at least 2 working days in advance and at least 5 working days in advance for any amount greater than US $ 3M (Three Million US Dollar).

Closing fixed deposit will only be accepted by the Bank on a Business Day only. Immediate written notice should be given to the Bank if the deposit certificate is lost, stolen, destroyed or mislaid. The Customer may not be allowed to withdraw any such money (whether in whole or in part) before maturity date. Premature withdrawal of deposits, if allowed, interest will be paid base on The Bank's policy.

4. Interest & Fee

The Bank reserves the right to amend the interest and its fees & charges without prior notice. Interest, if any, is computed on the daily balance in the account at the prevailing interest rate and shall be credited on monthly basis. Interest paid is subjected to withholding tax or any other taxes, levies or impositions as may be imposed by the relevant authorities from time to time.

5. Prudential

Loss or theft of passbook, you must notify to the bank immediately in writing with the information such as date, time, and place where the passbook have been lost or stolen. We are not responsible for any settlement with this account before your notification. The new passbook can be requested and you have to pay fee as determined by the Bank. As well as loss or theft of check book, you are required to notify the Bank immediately in writing with information such as account name, account number, amount, check issue date, check serial number and beneficiary name(Entity Name, Payee Name or Account number) whom the check is payable in order to automatically block any transaction of that check. And we are not liable for any settlement with this account before your notification. You may request us to stop check (stop payments) on a check against your account. A fee may be charged to process a stop payment request. If information you provided is incorrect, we are not liable to you or anyone else if we do not stop payment on the item. You are required to keep a minimum balance in your account with us. Fees may be charged when your account balances fall below the minimum balance requirement unless prior arrangements or approval is made by the Bank. On the death or incompetence of the account holder(s), the Bank may, at its discretion, settle the credit balance of that account in accordance with the specimen condition, inheritance law if there is no valid wills, die intestate. The accounts for which the activity has not been occurred for specific period of time is considered to be Dormant Account (inactive account), and fee will be directly charged from that account as determined by the Bank. To the extent that any Khmer version of any document, including these Terms and Conditions, is inconsistent with the English version, the terms of the Khmer version shall prevail. These Terms and Conditions are governed by the laws of Kingdom of Cambodia.

6. All checks issued to the beneficiary, the account holder must ensure that there is sufficient cash balance for payment or settlement to avoid returned/dishonored checks for the following reasons:

- **A.** Insufficient cash balance in the account when cashing checks
- **B.** Check issued but no cash for payment or clearing yet

If any of the above occur, the Bank has the right to report information to the Credit Bureau Cambodia (CBC).

账户持有人接受：本账户使用条款及条件适用于银行开立的所有客户账户，包括银行可能向客户提供的任何产品及服务

1. 开户

申请人，即"客户"，必须填写及签署银行提供的表格。资料如有任何更改，客户必须以书面形式通知本行。每个储蓄帐户必须存入银行规定的最低存款余额。本行保留无理由拒绝客户开户，拒绝接受存款，拒接退回（全部或部分）存款的权利。存取款单将由银行的机器印鉴、电脑终端机或任何银行柜员验证。以支票款项建立的存款将在清算后生效。协议，包括任何利率，条件和其他费用。客户应当合法使用账户。若本行发现客户有任何违法行为或涉及反洗钱行为，则客户应当自行承当相应的法律责任。此外，本行有权延迟或拒绝客户的交易。

2. 账户关闭

如属个人客户，账户持有人须填写由银行提供的账户关闭申请。如属联名/非个人客户，帐户持有人必须以书面通知本行，并须签署及加盖公司公章。如果您在从开户日起在本行政策规定期限之前之前关闭账户，银行可能会收取一定金额的费用。如果您要注销您的储蓄账户或活期账户，帐户持有人必须归还存折或支票簿。本行保留随时关闭任何超过 12 个月没有活动（即使有任何余额）的休眠账户而无需事先通知客户的权利。

3. 取款

每次取款，客户必须填写并签署银行的提款表格。银行没有义务在未完整填写和签署提款表格的情况下按照任何指示行事。取款可以在银行规定的工作时间内完成。客户支取金额在100万美元（壹佰万）至300万美元（叁佰万）之间的，必须至少提前2个工作日通知银行;超过300万美元（叁佰万）的，必须至少提前5个工作日通知银行。

本银行仅在营业日接收定期存款的结账。存单如有错放、被盗、毁损或遗失，应立即以书面通知本行。客户不得在到期日之前提取任何此类款项（无论是全部还是部分）。如被允许提前提取存款，将根据本银行的政策计息。

4. 利息和收费

本行保留修改利息及其费用和收费的权利，恕不另行通知。（如有）利息，则按现行利率按账户中的每日余额计算，并按月计入账户。支付的利息须缴纳预扣税或有关当局不时征收的任何其他税款、征税或征收。

5. 谨慎

存折丢失或被盗，您必须立即书面通知银行，说明存折丢失或被盗的日期、时间和地点等信息。在您通知之前，我行对此账户的任何结算不承担任何责任。您可以申请新的存折，并需要支付由银行规定的费用。支票簿遗失或被盗同上，您应立即以书面形式通知银行，并提供账户名称、账号、金额、支票签发日期、支票序列号和受益人名称(实体名称、收款人姓名或账户号码)，以便自动阻止该支票的任何交易。在您通知之前，我们对与此帐户的任何结算不承担任何责任。您可以要求我们停止对您帐户的支票进行支付（停止付款）。处理停止付款请求可能会收取费用。如果您提供的信息不正确，导致我们没有停止对该项的付款，我们不对您或其他任何人承担任何责任。您需要在我们的账户中保持最低余额。除非银行事先安排或批准，否则当您的账户余额低于最低余额要求时，可能会收取费用。如果账户持有人死亡或无能力，如无有效遗嘱，本行可自行决定根据样本条件、继承法结算该账户的额。在某一特定期间内未进行活动的帐户视为不活动帐户 (休眠账户)，银行会直接从该帐户收取费用。如果任何文件的任何柬文版本(包括本条款和条件)与英文版本不一致，则以柬文版本的条款为准。本条款及条件受柬埔寨王国法律管辖。

6. 所有签发给受益人的支票，账户持有人必须确保有足够的现金余额用于支付或结算，以避免因下列原因而被退回/拒付支票:

- A. 当兑现支票时，账户上的现金余额不足
- B. 支票已发出，但尚未有现金支付或清算

如果发生上述任何情况，银行有权向柬埔寨信用局(CBC)报告信息。

END